**Zusatzunterricht *Français pour les bilingues*: Emailvorlagen und Textbausteine für die Kommunikation zwischen Atelierlehrpersonen und Regellehrpersonen Französisch**

Vorlage: Email Anfang Schuljahr

Liebe .....

Wie du vermutlich weisst, besucht (Name der SuS) in diesem Schuljahr das Angebot *Français pour les bilingues*. Dieser Unterricht findet bei mir an der PS ... jeweils am ...nachmittag von .... Uhr bis ... Uhr statt. Da (Name der SuS) bei dir im Regelunterricht Französisch ist, möchte ich dich über die Ziele, die Struktur und die Inhalte des *Français pour les bilingues* informieren.

Im Atelier arbeiten wir projektartig an unterschiedlichen Themen. Dieses Schuljahr werden wir uns mit folgenden *parcours* beschäftigen (entsprechende *parcours* auswählen):

* Devinettes
* Faites vos jeux!
* Défi lecture
* Je réalise une interview!
* Ailleurs, au même instant...
* Théâtre
* On joue avec la langue!
* La pub
* La nuit des frissons… même pas peur!
* On réalise un journal!
* Défi lecture
* Rideau! – Théâtre

Wenn du einen Blick in die *parcours* werfen willst, stehen sie unter folgendem Link zur Verfügung: [www.francaispourlesbilingues.ch](http://www.francaispourlesbilingues.ch)

Damit (Name der SuS) möglichst viel von den vielen Französischlektionen profitieren kann, die er/sie besucht, wäre es toll, wenn wir während des Schuljahres in Kontakt bleiben könnten. Ich werde dir auf jeden Fall immer zu Beginn und am Ende jedes *parcours* schreiben, um dich über die Inhalte auf dem Laufenden zu halten, an denen (Name der SuS) bei mir arbeitet.

Zu jedem Thema *(parcours)* gibt es auch ein *cahier de liaison*. Dieses beinhaltet Aktivitäten, die (Name der SuS) bei dir im Regelunterricht erledigen kann, wenn er/sie unterfordert ist. Dies natürlich nur, wenn es für dich und deinen Unterricht passt. Teilweise wird er/sie dafür einen Computer und Internetzugang brauchen. Es wäre toll, wenn du ihm/ihr das ermöglichen könntest. Ansonsten kann (Name der SuS) relativ selbstständig am *cahier de liaison* arbeiten, weil er/sie die Anweisungen wöchentlich von mir bekommt und die Aktivitäten dann selbst lösen und korrigieren kann.

Von diesem ganzen Angebot sollten die betreffenden Schülerinnen und Schüler, aber auch die Französischlehrpersonen profitieren, indem die Differenzierungsarbeit für die bilinguen Kinder erleichtert wird. Im beiliegenden Dokument «Informationen und Leitfaden zur Zusammenarbeit zwischen Atelier und Regelunterricht» wird das ganze Konzept ausführlich erklärt, vielleicht hast du einmal einen ruhigen Moment es durchzulesen.

Falls du weitere Fragen hast, kannst du gerne auf mich oder Bernadette Trommer ([bernadette.trommer@bs.ch](mailto:bernadette.trommer@bs.ch)), die diese Ateliers im Kanton Basel-Stadt koordiniert, zu kommen.

Ansonsten freue ich mich auf den weiteren Austausch mit dir.

Liebe Grüsse   
(NAME)

Vorlage: Email zu Beginn jedes *parcours*

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Ein bilinguales Kind eurer Klasse (oder mehrere) besucht bei mir das «Français pour les bilingues». Wie angekündigt möchte ich euch über die Inhalte dieses Unterrichts auf dem Laufenden halten.

Bald werden wir / Vor kurzen haben wir mit der Arbeit am *parcours* (Name des parcours) begonnen/beginnen.

(hier Kurzbeschreibung *parcours* einfügen, siehe unten)

Die SuS erhalten von mir spezifisch für diesen *parcours* ein *cahier de liaison*. Dieses werden sie zu euch in den Französischunterricht mitbringen und es bis zum Ende des *parcours* auch bei euch lassen. Immer wenn ihr glaubt, dass die betreffenden Kinder Zeit haben, an diesen Zusatzmaterialien zu arbeiten, könnt ihr es ermutigen, dies zu tun. Dabei gibt es keinen Zwang, es ist einfach ein Angebot für die Kinder und für euch als Lehrpersonen. Im Anhang schicke ich euch dieses *cahier de liaison* auch, damit ihr wisst, woran die Kinder arbeiten.

Sobald wir den *parcours* im «Français pour les bilingues» beenden, melde ich mich wieder bei euch. Dann können die Kinder das bearbeitete *cahier de liaison* wieder mit zu mir bringen und wir besprechen es.

Falls ihr Fragen oder Anregungen habt, freue ich mich von euch zu hören!

Herzlich

(Name)

Textvorlagen: Kurzbeschreibungen parcours 3./4. Klasse:

***Parcours* «Devinettes»:** Die SUS lernen verschiedene Arten von Rätseln kennen (Qui suis-je?,Rébus, Charade…). In diesem Zusammenhang erlernen sie die Konjugation der Verben im Präsens. Wir sprechen über Homonyme und Wörter mit mehreren Bedeutungen, um die Wortspiele in der französischen Sprache verstehen zu können. Die *tâche* besteht darin, eigene «devinettes» zu schreiben, um dann gemeinsam eine illustrierte Sammlung von Rätseln zu erstellen.

\*\*\*\*

***Parcours* «Faites vos jeux»:** Wir spielen unterschiedliche Spiele – auch typisch französische – und lernen den Aufbau und das Vokabular von Spielregeln kennen. Grammatikalisch widmen wir uns dem Plural von Nomen und Adjektiven. Wir behandeln auch typische Redewendungen rund um das Thema Spiel. Die *tâche* ist das Schreiben eigener Spielregeln.

\*\*\*\*

***Parcours* «Défi lecture» (3e/4e):** Wir lesen verschiedene Geschichten und Bücher. Wir gestalten ein Spiel mit Quizfragen über diese Lektüren. Dabei lernen wir das Imperativ und verschiedene Lesestrategien, wie zum Beispiel implizite Informationen in einem Text zu verstehen.

\*\*\*\*

***Parcours* «Je réalise une interview!»:** Wir hören und lesen Interviews. Dabei lernen wir die Merkmale von diesem Textgenre kennen. Wir führen selbst eine Interview mit einer Person aus unserem nahen Umfeld. Dabei lernen wir, wie man auf Französisch Fragen stellt.

\*\*\*\*

***Parcours* «Ailleurs, au même instant...»:** Anhand eines einfachen Bilderbuches festigen wir die Begriffe Nomen / Subjekt und die Konjugation im Präsens. Wir sprechen über die Bedeutung von Verben und deren Gegenteil. Die Tâche ist eine Schreibproduktion, nämlich mit dem Bilderbuch als Vorlage eine neue Geschichte zu verfassen.

\*\*\*\*

***Parcours* «Théâtre»:** In diesem parcours erweitern wir den Wortschatz zum Thema „Theater“ (saynète, didascalie, monologue, dialogue….). Wir schreiben eine eigene Theaterszene und konzentrieren uns dann Darstellung dieser Szene (tâche). Dies geschieht auf der Basis des Albums „Le loup sentimental“ von Geoffroy de Pennart.

Textvorlagen: Kurzbeschreibungen parcours 5./6. Klasse:

***Parcours* «La pub»:** Wir beschäftigen uns mit dem Thema Werbung. Wir beschreiben Werbungen und denken darüber nach, wie sie auf uns wirken. Wir lesen und schreiben Werbeslogans. Sprachlich liegt der Schwerpunkt auf Antonymen, Reime und Stilfiguren. Für die *tâche* werden wir selbst Werbeplakate gestalten, die es schaffen, die Neugierde der Leser zu wecken, sie zu überraschen und zu amüsieren.

\*\*\*\*

***Parcours* «La nuit des frissons… même pas peur!»:** Wir lesen und schreiben Gruselgeschichten. Dabei bauen sie neues Vokabular auf, vertiefen sich in die Vergangenheitsformen der Verben und beschäftigen sich mit der Textsorte der Erzählung. Als tâche ist eine Gruselnacht vorgesehen, während der die Schülerinnen und Schüler ihre selbst geschriebenen Gruselgeschichten vorlesen und zu der auch du herzlich eingeladen wirst (Einladung folgt!).

\*\*\*\*

***Parcours* «On réalise un journal!»:** In diesem *parcours* redigieren wir zusammen eine Zeitung: Wir schreiben Artikel, Horoskope, suchen Titel, gestalten die Frontseite, u.s.w. Sprachlich erweitern wir den Wortschatz rund um das Thema Presse, lernen das *futur simple* zu verwenden und beschäftigen uns mit Konjunktionen.

\*\*\*\*

***Parcours* «On joue avec la langue!»:** In diesem parcours geht es geht es thematisch um das Spiel mit der Sprache (Le cadavre exquis, calligrammes, rébus...). Wir lernen die literarische Bewegung Oulipo kennen und versuchen uns selbst an Sprachexperimenten. Grammatikalisch geht es um die Konjugation der Verben im Präsens und des Accords der Adjektive. Zudem widmen wir uns der Rechtschreibung der Wörter mit den Lauten [e] [E], Akzenten, später den Wörtern mit [o] [ᴐ]. Ausserdem lernen wir mit dem einsprachigen Wörterbuch umzugehen.

\*\*\*\*

***Parcours* «Défi lecture» (5e/6e)**: Wir lesen, stellen Bücher vor und erstellen ein Lektüredossier. Dabei üben wir das laute Vorlesen und lernen Strategien zur Erschliessung von Texten. Zudem erweitern wir den Wortschatz rund um das Thema Buch und beschäftigen uns mit Fragepronomen und Fragestellungen.

\*\*\*\*

***Parcours* «Rideau! – Théâtre»:** Wir lesen und analysieren theatralische Texte. Es werden Begriffe rund um das Theater (Dialog, Monolog...) geklärt, ausserdem arbeiten wir mit idiomatischen Begriffen. Die tâche besteht darin, eigene Szenen zu schreiben, zu spielen und aufzuführen.

Vorlage: Email am Ende jedes parcours

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Wie ihr wisst, habe wir den letzten Wochen im «Français pour les bilingues» am *parcours* ..... bearbeitet, einige der Kinder haben wohl auch bei euch im Französischunterricht im entsprechenden *cahier de liaison* daran gearbeitet. Vielen Dank für die Unterstützung!

Ich werde die Schülerinnen und Schüler nun bitten, das *cahier de liaison* wieder mit ins «Français pour les bilingues» mitzubringen. Anhand der *fiche zoom* oder (der Produkte der *tâche)* können euch die Kinder zeigen, was sie innerhalb des *parcours* alles gelernt haben. So bleibt ihr über die Kompetenzen der Kinder auf dem Laufenden und könnt ihr Engagement wertschätzen. Unterschreibt doch die ausgefüllte *fiche zoom*, falls die Kinder dies wünschen.

Falls ihr Fragen oder Anregungen habt, freue ich mich von euch zu hören!

Herzlich

(Name)

Vorlage: Email am Ende des Schuljahres (Mai)

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Eines oder mehrere Kinder eurer Französischklassen hat in diesem Schuljahr das Zusatzangebot «Français pour les bilingues» bei mir besucht. Die Kinder haben viel geleistet und sind stolz auf alles, was sie geleistet und gelernt haben. Das soll auch im Zeugnis sichtbar sein. In den nächsten Tagen werden die Kinder deswegen bei euch ein Formular abgeben, das den Besuch des «Français pour les bilingues» bestätigt und ihre Kompetenzen kurz beschreibt. Bitte legt dieses Formular dem Jahreszeugnis bei oder bittet die Klassenlehrperson darum. Vielen Dank dafür und auch für die wertvolle Unterstützung der Kinder während des Schuljahres.

Ich wünsche euch einen guten Schuljahresabschluss!

Herzlich

(Name)